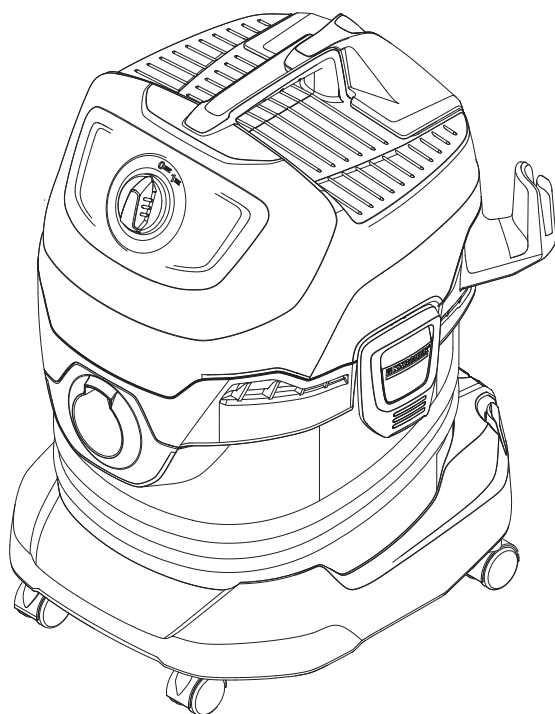


MV 4
MV 4 Premium

 **KÄRCHER**[®]



Deutsch	5
English	12
Français	19
Italiano	27
Nederlands	35
Español	42
Português	49
Dansk	57
Norsk	64
Svenska	70
Suomi	77
Ελληνικά	84
Türkçe	92
Русский	99
Magyar	108
Čeština	115
Slovenščina	122
Polski	129
Românește	136
Slovenčina	143
Hrvatski	150
Σρpski	157
Български	164
Eesti	172
Latviešu	179
Lietuviškai	186
Українська	193
Қазақша	201
العربية	214

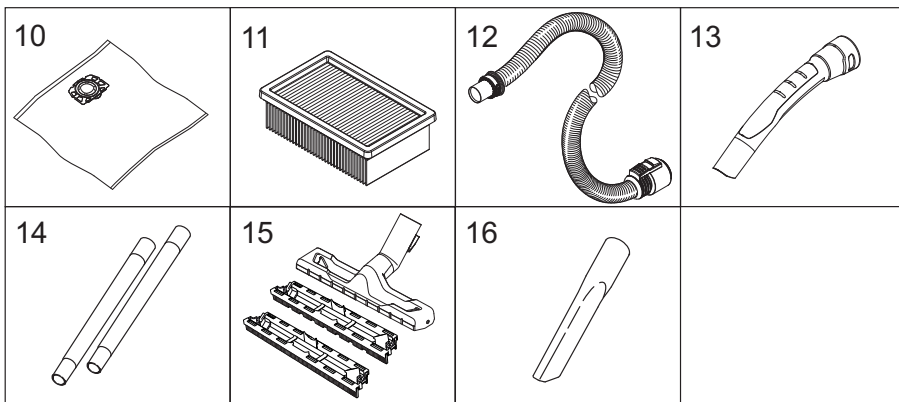
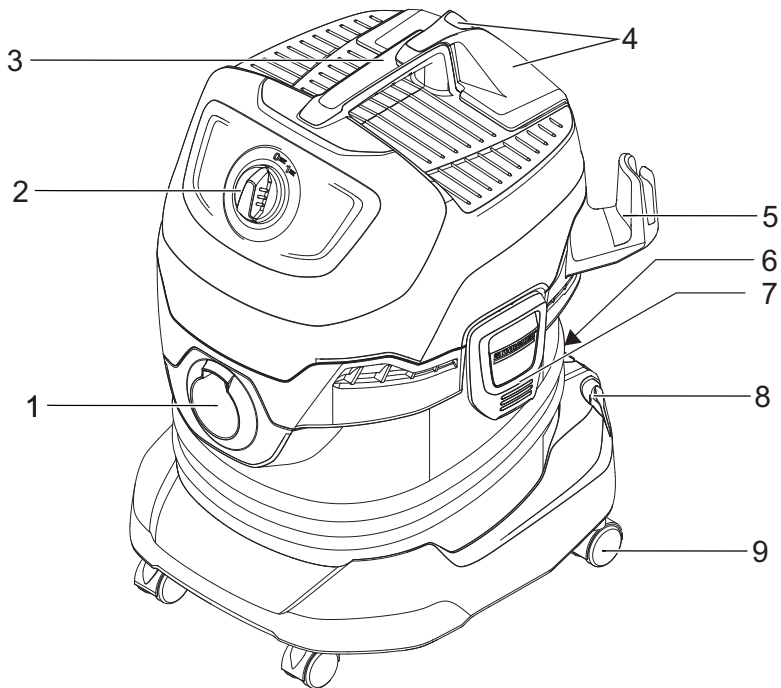
Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



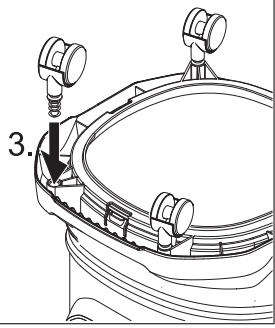
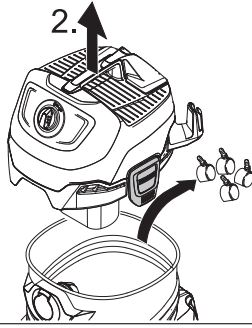
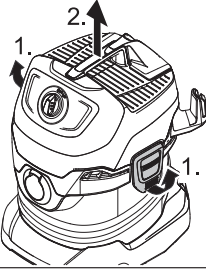
EAC



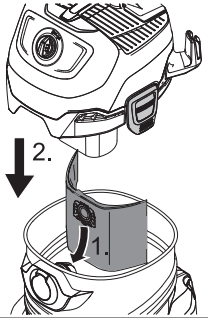
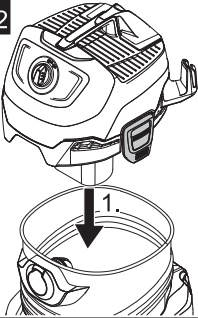
59650730 11/13



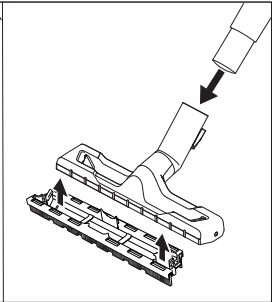
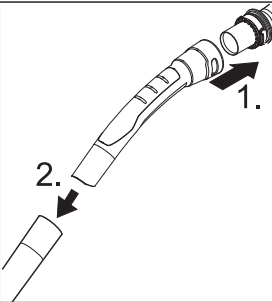
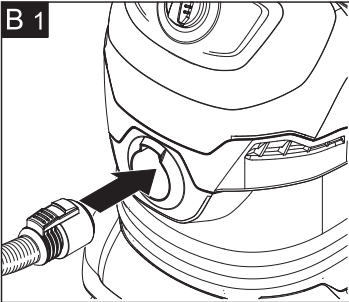
A 1



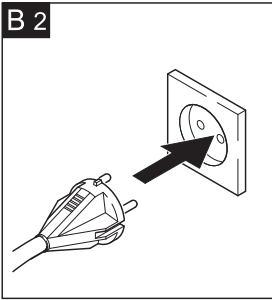
A 2



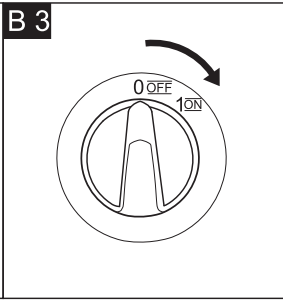
B 1



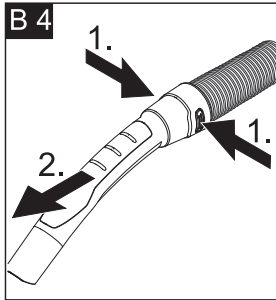
B 2

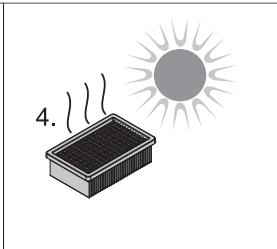
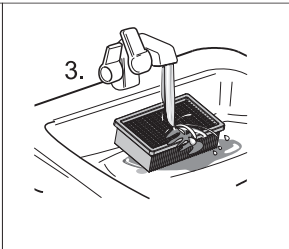
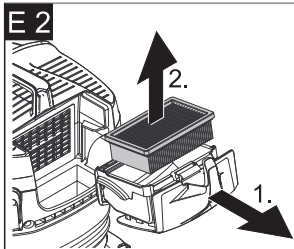
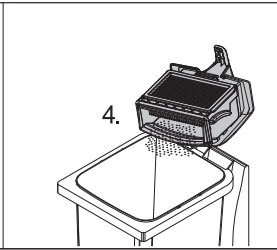
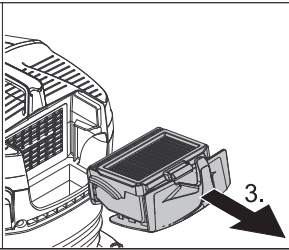
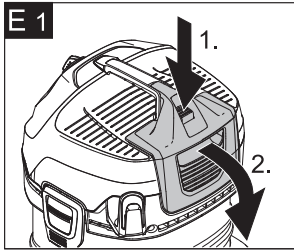
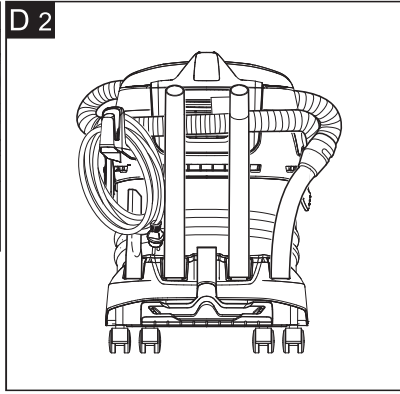
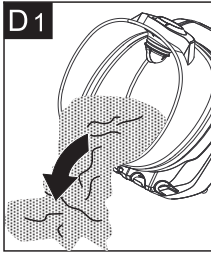
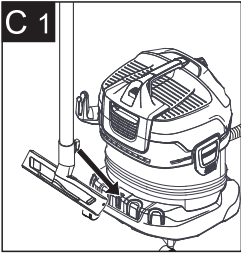


B 3



B 4





Оглавление

Общие указания	RU . . . 5
Указания по технике безопасности	RU . . . 6
Описание прибора	RU . . . 8
Управление	RU . . 10
Уход и техническое обслуживание	RU . . 11
Помощь в случае неполадок	RU . . 12
Технические данные.	RU . . 13

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с универсальными пылесосами.

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

- Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.
- Прибор не предназначен для уборки саж и пепла.

Использовать универсальный пылесос только с:

- оригинальным пылесборным мешком.

- оригинальными запчастями, стандартными или специальными принадлежностями.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Утилизация фильтра и пылесборного мешка

Фильтр и пылесборный мешок изготовлены из экологически безвредных материалов.

Если они не содержат никаких веществ, которые запрещены для утилизации домашнего мусора, они могут быть утилизированы с обычным домашним мусором.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или поломок наш филиал фирмы KÄRCHER поможет вам разрешить их.

(Адрес указан на обороте)

Заказ запасных частей и специальных принадлежностей

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации. Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы KÄRCHER.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Указания по технике безопасности

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими

инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.

- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.
- Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!
- Прибор следует отключать после каждого применения и перед проведением очистки/технического обслуживания.
- Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

△ Подключение к сети питания

Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

△ Опасность поражения током

Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.

Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за сетевой шнур.

Перед началом работы с прибором проверять сетевую шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

Во избежание несчастных случаев, связанных с электричеством, мы рекомендуем использование розеток с предвключенным устройством защиты от тока повреждения (макс. номинальная сила тока срабатывания: 30 мА).

△ Предупреждение

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в сое-

динении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами

- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъесть использованные в приборе материалы.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Описание прибора

Изображения см. на развороте!



- В данной инструкции по эксплуатации приведено описание универсального пылесоса, представленного на обложке.

- На иллюстрациях изображена максимальная оснастка устройства. Оснащение и количество дополнительных принадлежностей, входящих в объем поставки, зависит от модели устройства.

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

1 Элемент подключения всасывающего шланга

Рисунок **В 1**

- Для подсоединения всасывающего шланга во время работы.

2 Выключатель прибора (вкл./выкл.),

Рисунок **В 3**

- **Позиция I:** Устройство включено.
Позиция 0: Устройство выключено.

3 Рукоятка для ношения прибора

- Для переноски устройства или удаления крышки устройства после разблокировки.

4 Фильтровальная кассета и кнопка разблокировки

Рисунок **Е 1**

Рисунок **Е 2**

- Чтобы очистить фильтр, следует нажать кнопку разблокировки, откинуть фильтровальную кассету и извлечь ее.

5 Место хранения принадлежностей на крючке

Это крепление для принадлежностей предназначено для хранения всасывающих насадок и сетевого кабеля.

6 Парковочное положение

Рисунок **C-1**

→ Для выключения насадки для пола во время перерыва в работе.

7 Крышка резервуара

Рисунок **A-1**

→ Вытянуть наружу для того, чтобы открыть и нажать внутрь, чтобы закрыть.

8 Место хранения принадлежностей на емкости

Рисунок **D-2**

→ Это место для хранения принадлежностей предназначено для хранения всасывающих трубок или прочих аксессуаров.

9 Направляющий ролик

Рисунок **A-1**

→ Перед началом эксплуатации следует установить направляющие ролики, которые при поставке размещаются в резервуаре.

10 Фильтровальный мешок

Указание: Для чистки во влажном режиме не следует применять мешок для сбора пыли!

Рисунок **A-2**

→ **Рекомендация:** Для всасывания мелкой пыли следует применять мешок для сбора пыли.

11 Плоский складчатый фильтр (уже установлен в устройство)

Внимание!

Работать всегда только с установленным плоским складчатым фильтром, как при влажной, так и при сухой уборке!

12 Всасывающий шланг с соединительным элементом

Рисунок **B-1**

→ Вставить всасывающий шланг в устройство до фиксации.

→ Для извлечения шланга следует нажать пальцами на стопор и вытянуть всасывающий шланг.

Указание: Такие принадлежности, как, например, всасывающие щетки (опция), можно надевать непосредственно на соединительный элемент и таким образом соединять со всасывающим шлангом.

Для комфортной работы даже в условиях ограниченного пространства.

При необходимости съемную ручку можно размещать между принадлежностями и всасывающим шлангом.

См. положение 13.

Рекомендация: При уборке пола следует вставить ручку во всасывающий шланг.

13 Съемная ручка

Рисунок В 1

→ Соединить ручку со всасывающим шлангом до фиксации.

Рисунок В 4

→ Чтобы снять ручку со всасывающего шланга следует нажать на фиксатор большим пальцем и потянуть за ручку.

Указание: После снятия ручки принадлежности также можно вставлять непосредственно во всасывающий шланг.

См. положение 12.

Рекомендация: При уборке пола следует вставить ручку во всасывающий шланг.

14 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м

Рисунок В 1

→ Соединить обе всасывающие трубки и подсоединить их к ручке.

15 Насадка для пола (со вставками)

→ При уборке сухой грязи в насадку для пола следует вставить две щеточные планки.

→ При уборке воды в насадку для пола следует вставить две резиновые кромки.

16 Форсунка для чистки швов и стыков

→ Для углов, стыков, радиаторов отопления и труднодоступных поверхностей.

Управление

Внимание!

Работать всегда только с установленным плоским складчатым фильтром, как при влажной, так и при сухой уборке!

Перед началом работы

Рисунок А 1

→ Снять крышку устройства, вынуть принадлежности из резервуара.

→ Повернуть резервуар, вставить до упора управляющие ролики в отверстия на основании резервуара.

→ Надеть и зафиксировать головку прибора.

Ввод в эксплуатацию

Рисунок В 1

→ Присоединить принадлежности

Рисунок В 2

→ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

Рисунок В 3

→ Выключите прибор.

Сухая чистка

Внимание!

Работать только с сухим плоским складчатым фильтром.

Перед применением следует проверить фильтр на наличие повреждений и, при необходимости, заменить.

Рисунок А 2

→ **Рекомендация:** Для всасывания мелкой пыли следует применять мешок для сбора пыли.

Указания относительно фильтровального мешка

- Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи.
- При мелкой пыли, песке итд. пылесборный мешок необходимо менять чаще.
- Установленный мешок для сбора пыли может лопнуть, поэтому его следует своевременно заменить!

Внимание!

Всасывание холодного пепла осуществлять только с применением предварительного отсекаателя.

Номер для заказа, базовое исполнение: 2.863-139.0, премиум-исполнение: 2.863-161.0.

Чистка во влажном режиме

- При всасывании влаги следует использовать подходящую вставку насадки для пола и присоединять соответствующие принадлежности.

⚠ Внимание:

использование фильтровального мешка не допускается!

При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить!

При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить или отсоединить от электросети!

Не использовать никакого пылесборного мешка!

Указание: при полном резервуаре всасывающее отверстие закрывается поплавком, а устройство начинает работать с повышенным числом

оборотов. Устройство следует незамедлительно выключить и опорожнить резервуар.

Перерыв в работе

Рисунок **B3**

- Выключите прибор.

Рисунок **C1**

- Установить насадку для пола в парковочное положение.

Окончание работы

- Выключить прибор и вытащить сетевую вилку.

Опорожнить резервуар

Рисунок **D1**

- Снять головку устройства, опорожнить резервуар с влажной или сухой грязью.

Хранение устройства

Рисунок **D2**

- Уложить принадлежности и сетевой кабель в устройство и хранить его в сухих помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки. Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

⚠ Предупреждение

Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных мою-

щих средств! Запрещается погружать прибор в воду.

- Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.
- При необходимости бак и детали прополоскать водой и высушить для последующего использования.

Чистка складчатого фильтра

Рекомендация: Фильтровальную кассету очищать после каждого применения.

Рисунок **E 1**

- Откинуть фильтровальную кассету и извлечь ее, вытрусить грязь из фильтровальной кассеты в мусорное ведро.
- Для очистки вставленного плоского складчатого фильтра следует постучать фильтровальной кассетой по краю мусорного ведра. Плоский складчатый фильтр не нужно извлекать из фильтровальной кассеты.

При необходимости, плоский складчатый фильтр следует очищать отдельно.

Рисунок **E 1**

- Разблокировать фильтровальную кассету, откинуть ее и извлечь.

Рисунок **E 2**

- Извлечь плоский складчатый фильтр из фильтровальной кассеты и вытрусить из него загрязнения.
- В случае необходимости провести очистку под струей воды. Не

вытирать и не чистить с применением щетки.

Перед применением полностью высушить.

- В завершение снова установить высушенный плоский складчатый фильтр в устройство. Вставить фильтровальную кассету в устройство.

Помощь в случае неполадок

Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания устройства снижается, пожалуйста, проверить следующие пункты:

- Засор принадлежностей, всасывающих трубок или шланга - удалить засор палкой.

Рисунок **A 2**

- Фильтровальный мешок заполнен: Вставить новый фильтровальный мешок.

Рисунок **E 2**

- Плоский складчатый фильтр загрязнен: Вынуть фильтровальную кассету и очистить фильтр (см. главу «Очистка плоского складчатого фильтра»).
- Поврежденный складчатый фильтр заменить.

Технические данные

Напряжение 1~50/60 Hz	220 - 240	V
Мощность $P_{ном}$	1000	Вт
Сетевой предохранитель (инертный)	10	A
Вместимость резервуара	20	л
Потребление воды рукояткой	12	л
Потребление воды насадкой для пола	10	л
Сетевой шнур	H05VV-F 2x0,75	
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	72	дБ(A)
Вес без (принадлежностей), MV 4	7,0	кг
Вес без (принадлежностей), MV 4 Premium	7,3	кг

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

